

Endo-Scrub Dry Sponge

EN - INTENDED USE:

Key Surgical® Endo-Scrub Dry Sponge is intended to be used to help remove gross soil during pre-cleaning and decontamination.

CONTRAINDICATIONS:

No known contraindications and/or adverse effects.

PRECAUTIONS:

Single use only; reuse may lead to patient cross contamination.

INSTRUCTIONS FOR USE:

Can be used to remove gross soil with or without detergent solution.

1. Place sponge around insertion tube of endoscope.
2. Wipe down the length of the endoscope to remove gross soil.
3. Rinse sponge and repeat until the exterior surface is free from gross soil.

STORAGE:

There are no special storage conditions.

DISPOSAL:

Dispose after use according to facility protocol. Do not reuse.

WARNING:

Serious incidents that have occurred in relation to this medical device should be reported to the manufacturer and competent authority in the country where the incident occurred.

Endo-Scrub Dry Sponge

DE - VERWENDUNGSZWECK:

Key Surgical® Endo-Scrub Dry Sponge soll bei der Entfernung grober Verunreinigungen während der Vorreinigung und Dekontamination helfen.

KONTRAINDIKATIONEN:

Keine bekannten Kontraindikationen und/oder Nebenwirkungen.

VORSICHTSMASSNAHMEN:

Nur zum einmaligen Gebrauch; die Wiederverwendung kann zu einer Kreuzkontamination des Patienten führen..

INSTRUCTIONS FOR USE:

Kann verwendet werden, um grobe Verunreinigungen mit oder ohne Reinigungsmittellösung zu entfernen.

1. Schwamm um den Einführschlauch des Endoskops legen.
2. Das Endoskop der Länge nach abwischen, um groben Schmutz zu entfernen.
3. Schwamm abspülen und wiederholen, bis die Außenfläche frei von groben Verunreinigungen ist.

LAGERUNG:

Es gibt keine besonderen Lagerbedingungen.

ENTSORGUNG:

Entsorgen Sie gemäß dem Betriebsprotokoll. Nicht wiederverwenden.

WARNHINWEIS:

Schwerwiegende Vorfälle, die im Zusammenhang mit diesem Medizinprodukt aufgetreten sind, sollten dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem der Vorfall aufgetreten ist, gemeldet werden.

Éponge sèche Endo-Scrub

FR - UTILISATION PRÉVUE:

L'éponge sèche Endo-Scrub de Key Surgical® aide à éliminer les souillures grossières pendant le pré-nettoyage et la décontamination.

CONTRE-INDICATIONS:

Aucune contre-indication ni aucun effet indésirable connus.

PRÉCAUTIONS:

À usage unique seulement ; toute réutilisation peut conduire à une contamination croisée des patients.

MODE D'EMPLOI:

Peut être utilisée pour éliminer les souillures grossières avec ou sans détergent.

1. Placer l'éponge autour du tube d'insertion de l'endoscope.
2. Essuyer toute la longueur de l'endoscope afin d'éliminer les souillures grossières.
3. Rincer l'éponge et répéter jusqu'à ce que la surface extérieure soit exempte de souillures grossières.

STOCKAGE :

Il n'existe aucune condition de stockage particulière.

ÉLIMINATION :

Éliminer après utilisation conformément au protocole de l'établissement. Ne pas réutiliser.

AVERTISSEMENT:

Tout incident grave survenu en rapport avec ce dispositif médical doit être signalé au fabricant et aux autorités compétentes du pays dans lequel l'incident s'est produit.

Endo-scrub droge spons

NL - BEOOGD GEBRUIK:

De Key Surgical® endo-scrub droge spons is bestemd voor gebruik bij het verwijderen van grof vuil tijdens de voorafgaande reiniging en desinfectie.

CONTRA-INDICATIES:

Er zijn geen contra-indicaties en/of bijwerkingen bekend.

VOORZORGSMAATREGELEN:

Alleen eenmalig gebruik; hergebruik kan leiden tot kruisbesmetting tussen patiënten.

GBRUIKSAANWIJZING:

Kan worden gebruikt om grof vuil te verwijderen met of zonder reinigungsoplossing.

1. Plaats de spons rondom de inbrengslang van de endoscoop.
2. Veeg af langs de lengte van de endoscoop om grof vuil te verwijderen.
3. Spoel de spons uit en herhaal tot het externe oppervlak vrij is van grof vuil.

OPSLAG:

Er zijn geen speciale opslagvoorwaarden.

WEGGOOIEN:

Gooi het product na gebruik weg volgens het protocol van de instelling. Niet hergebruiken.

WAARSCHUWING:

Ernstige incidenten die zich met betrekking tot dit medische hulpmiddel voordoen, moeten worden gemeld bij de fabrikant en de bevoegde instantie in het land waarin het incident zich heeft voorgedaan.

Spugna asciutta per pulizia endoscopi

IT - USO PREVISTO:

La spugna asciutta per pulizia endoscopi Key Surgical® si utilizza per rimuovere lo sporco evidente durante la pulizia preliminare e la decontaminazione.

CONTROINDICAZIONI:

Non vi sono controindicazioni e/o effetti avversi noti.

PRECAUZIONI:

Monouso; il riutilizzo potrebbe comportare la contaminazione crociata tra pazienti.

ISTRUZIONI PER L'USO:

Può essere utilizzata per rimuovere lo sporco evidente con o senza soluzione detergente.

1. Posizionare la spugna attorno al tubo di inserimento dell'endoscopio.
2. Rimuovere lo sporco evidente lungo l'endoscopio.
3. Sciacquare la spugna e ripetere finché non sono più visibili tracce di sporco sulla superficie esterna.

CONSERVAZIONE:

Nessuna condizione di conservazione speciale.

SMALTIMENTO:

Smaltire dopo l'uso secondo il protocollo del centro. Non riutilizzare.

AVVERTENZA:

Eventuali incidenti gravi verificatisi in relazione a questo dispositivo medico devono essere segnalati al produttore e all'autorità competente nel Paese in cui si è verificato l'incidente.

Esponja seca para limpeza de endoscópios

PT - USO PREVISTO:

A Esponja seca para limpeza de endoscópios Key Surgical® destina-se a ser utilizada para ajudar a remover a sujidade maior durante a pré-limpeza e descontaminação.

CONTRAINDICAÇÕES:

Não existem contra-indicações e/ou efeitos adversos conhecidos.

PRECAUÇÕES:

Apenas para uma única utilização; a reutilização pode levar à contaminação cruzada do paciente.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

Pode ser utilizada para remover a sujidade maior com ou sem solução detergente.

1. Colocar a esponja à volta do tubo de inserção do endoscópio.
2. Limpar o endoscópio a todo o comprimento no sentido descendente para remover a sujidade maior.
3. Enxaguar a esponja e repetir até a superfície exterior estar isenta de sujidade maior.

ARMAZENAMENTO:

Não existem condições especiais de armazenamento.

ELIMINAÇÃO:

Após a utilização, eliminar de acordo com o protocolo da instituição. Não reutilizar.

AVISO:

Incidentes graves que tenham ocorrido relativamente a este dispositivo médico devem ser comunicados ao fabricante e autoridade competente no país onde ocorreu o incidente.

Esponja seca Endo-Scrub

ES - APLICACIÓN:

La esponja seca Endo-Scrub de Key Surgical® se utiliza para eliminar la suciedad gruesa durante la limpieza previa y la descontaminación.

CONTRAINDICACIONES:

No se conocen contraindicaciones ni efectos adversos.

PRECAUCIONES:

Dispositivo de un solo uso; si se reutiliza, puede producir contaminación cruzada en el paciente.

INSTRUCCIONES DE USO:

Puede utilizarse para eliminar la suciedad gruesa con o sin solución detergente.

1. Colocar la esponja alrededor del tubo de inserción del endoscopio.
2. Limpiar hacia abajo a lo largo del endoscopio para eliminar la suciedad gruesa.
3. Enjuagar la esponja y repetir hasta que se haya eliminado toda la suciedad gruesa de la superficie exterior.

ALMACENAMIENTO:

No hay condiciones de almacenamiento especiales.

ELIMINACIÓN:

Descartar después de su uso de acuerdo con el protocolo del centro. No reutilizar.

Endo-Scrub Kuru Sünger

TR - KULLANIM AMACI:

Key Surgical® Endo-Scrub Kuru Sünger ön temizlik ve dekontaminasyon sırasında görünür kirlerin çıkarılmasına yardımcı olmak üzere tasarlanmıştır.

KONTRENDİKASYONLAR:

Bilinen kontrendikasyonu ve/veya advers etkisi yoktur.

ÖNLEMLER:

Yalnızca tek kullanımlıktır; tekrar kullanılması hastanın çapraz kontaminasyona maruz kalmasına neden olabilir.

KULLANIM TALİMATLARI:

Görünür kirleri çıkarmak için deterjan solüsyonuyla veya deterjan solüsyonu olmadan kullanılabilir.

1. Endoskopun insersiyon tüpünün çevresine süngeri yerleştirin.
2. Görünür kirleri çıkarmak için endoskopu tamamen silin.
3. Süngeri durulayın ve dış yüzey görünür kirlere kadar tekrarlayın.

SAKLAMA:

Özel saklama koşulları bulunmamaktadır.

ATILMASI:

Kullanımdan sonra kurum protokolüne göre atın. Tekrar kullanmayın.

ADVERTENCIA:

Si se producen accidentes graves en relación con este dispositivo médico, deberán comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del país en el que se hayan producido.

Endo-Scrub-kuivasieni

FI - KÄYTTÖTARKOITUS:

Key Surgical® Endo-Scrub -kuivasieni on tarkoitettu auttamaan näkyvän lian poistossa esipuhdistuksen ja dekontaminoinnin aikana.

VASTA-AIHEET:

Tunnettuja vasta-aiheita ja/tai haittavaikutuksia ei ole.

VAROITUS:

Vain kertakäyttöön; uudelleenkäyttö voi aiheuttaa potilaiden ristikontaminaatiota.

KÄYTTÖOHJEET:

Voidaan käyttää näkyvän lian poistamiseen ilman puhdistusaineliuosta.

1. Aseta sieni tähystimen asetinputken ympärille.
2. Pyyhi koko tähystimen pituus karkean lian poistamiseksi.
3. Huuhtelee sieni ja toista, kunnes ulkopinta on puhdas näkyvästä liasta.

SÄILYTYS:

Ei erityisiä säilytysehtoja.

HÄVITTÄMINEN:

Hävitä laitoksen käytäntöjen mukaisesti käytön jälkeen. Ei saa käyttää uudelleen.

VAROITUS:

Tähän lääkinälliseen laitteeseen liittyvistä vakavista tapauksista olisi ilmoitettava valmistajalle ja sen maan toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa vaaratilanne tapahtui.



KEY SURGICAL LLC
8101 WALLACE ROAD / EDEN PRAIRIE, MN 55344 USA
(US) TEL: 800.541.7995 (UK) TEL: +44(0)1628 810626
(EU) TEL: +49 4363 905900



MANUFACTURER
FOR US: MANUFACTURED FOR



MDSS GMBH
SCHIFFGRABEN 41
DE-30175 HANNOVER



MDSS CH GMBH
LAURENZENVORSTADT 61,
5000 AARAU SWITZERLAND



MDSS UK RP LTD
6 WILMSLOW ROAD, RUSHOLME,
MANCHESTER M14 5TP
UNITED KINGDOM



CONSULT
INSTRUCTIONS
FOR USE



CATALOG
NUMBER



LOT
NUMBER



DO NOT RE-USE



MEDICAL DEVICE



DATE OF MANUFACTURE



CAUTION



UNIQUE DEVICE IDENTIFIER



STERIS®